



MADE IN OCCUPIED JAPAN ②

海を渡った洋食器

WESTERN TABLEWARE THAT HAS TRAVELED OVERSEAS

2023
6.27 tue ▶ 7.29 sat

【開館時間】10:00～16:00

【休館日】日曜日、月曜日 【入館料】無料

【チラシ制作】メディア学部ニューメディアコース4年 中村晶

Open: 10:00-16:00 / Closed: Sundays and Mondays / Admission: free
Flyer design by Akira Nakamura, senior in the Faculty of Media Studies

【図版】左上より《ドアボーイソルト&ペッパー》、《鴨ソルト&ペッパー》、《金彩花文サラダ皿》、
《水仙畑文デミタスカップ&ソーサー》 田代商会、《薔薇文デミタスカップ&ソーサー》、
《ウイローバターンカップ&ソーサー》、《蘭文カップ&ソーサー》 田代商会、
《クリームボーダー三段貼サラダ皿》ノリタケ、以上、1947～52年、当館蔵



城西国際大学水田美術館
MIZUTA MUSEUM OF ART, JOSAI INTERNATIONAL UNIVERSITY



MADE IN OCCUPIED JAPAN ②

海を渡った洋食器

WESTERN TABLEWARE THAT HAS TRAVELED OVERSEAS



左上より、《「SONATA」ディナーウェア》鳴海製陶所、《犬と小屋ソルト&ペッパー》石原陶器貿易、《パンジー文ティーセット》ユナイテッド・チャイナ・アンド・グラスカンパニー、《薔薇付皿》、以上、1947～52年、当館蔵

◆スライドトーク (学芸員による展示解説)

7月8日(土) 14:00～14:30 申込不要/聴講無料
図書館1階オリエンテーションルームにて

戦後のGHQ占領下、民間貿易が再開された1947年(昭和22)から1952年まで、日本の輸出品には「Made in Occupied Japan(占領下の日本製)」と刻印することが義務付けられました。おもにアメリカに向けて陶磁器や漆芸品、金工品、おもちゃ、カメラなど、様々な製品が輸出され、近年では、刻印のある製品はコレクターズアイテムとなって親しまれています。

このたびの展覧会では、コレクターより寄贈されたオキュパイドジャパンコレクションお披露目の第二弾として、洋食器を展示します。大正以降、外貨獲得の主力商品として海を渡った和製洋食器は、アメリカ人の好むスタイル、最新の流行を取り入れて人気を得、ノリタケのような世界的なブランドも生まれます。洋食器の輸出は、第2次大戦中の中断を経て戦後いち早く再開され、貿易再建を支えました。ヨーロッパの食文化の中で生み出されたディナーセット、コーヒーカップやデミタスカップ、ソルト&ペッパーなど、アメリカの一般家庭の食卓を彩り、およそ70年ぶりに日本に帰ってきた洋食器の数々をお楽しみください。

During the postwar Allied Occupation, Japanese exports had to be labeled "Made in Occupied Japan" from when civilian trade resumed in 1947 until 1952. In that period, a variety of products were exported, primarily to the United States, including ceramics, lacquerware, metalwork, toys and cameras, which in recent years have become popular collectors' items.

The new exhibition shows Western tableware that has been donated by a collector. This is the second time for us to exhibit a collection of artifacts made in occupied Japan. Japan started to export Western tableware widely during the Taisho period, when it was an important way to acquire foreign currency. They were fashionably designed to please American consumers and not surprisingly enjoyed great popularity. Noritake, one of the tableware manufacturers, became an internationally renowned brand. Exports of Western tableware resumed promptly after the Second World War, which supported the reconstruction of postwar trade. Enjoy this collection of Western tableware that has returned to Japan for the first time in approximately 70 years after having adorned the tables of ordinary Americans. The collection includes dinner sets, coffee cups, demitasse cups, salt and pepper shakers made in occupied Japan and inspired by European food culture.

新型コロナウイルスの感染状況により、会期やイベントを変更する場合があります。最新情報は当館ホームページをご覧ください。お問い合わせ：0475-53-2562

【交通案内】●JR 外房線大網駅または JR 総武本線成東駅乗り換えでJR東金線求名(ぐみょう)駅下車、徒歩5分 ●車では、京葉道路・館山自動車道の千葉東ジャンクションより千葉東金道路に入り、東金インター下車、国道126号線を成東方面へ約20分、信号「城西国際大前」右折 ●大学シャトルバス(土曜日運休)はこちら <https://www.jiu.ac.jp/access/shuttle-bus/>

城西国際大学水田美術館
MIZUTA MUSEUM OF ART, JOSAI INTERNATIONAL UNIVERSITY

〒283-8555 千葉県東金市求名1番地・図書館棟1階
Tel. 0475-53-2562 <https://www.jiu.ac.jp/museum/>
1 Gumyō, Tōgane-shi, Chiba 283-8555, Japan

